

懂因果就能趨吉避凶—錯下一個字轉語，墮五百世野狐身

(第一七四集) 2011/8/19 香港佛陀教育協會 (節錄自淨土大經解演義02-039-0548集) 檔名：29-514-0174

古時候翻經的人，這是李老師以前告訴我的，都是修行證果，至少三果以上。這是老師講中國人得天獨厚，聖賢來主持翻譯，不是凡人。凡人有自己的想法、自己的看法，聖人沒有自己，沒有自己你才看到真相。有自己，看到是假相，真相我不懂，我以為假相是真的，把真相照我的方法來改，都改成我的假相。這是古人所謂「錯下一個字轉語，墮五百世野狐身」，你要背因果責任，這個因果是地獄、餓鬼、畜生。這句話也是有出處的，唐朝百丈大師，百丈是第八代，六祖惠能的徒孫，每天上堂說法，禪宗不講經，禪宗講開示，這個開示記錄下來叫語錄；換句話說，用現在話說，分享修學的心得報告。每一次上堂說法都有一個老人，頭髮、鬍鬚都是白的老人來聽講，他住在後山。百丈大師知道牠不是人，牠是個老狐狸，修行能夠變成人形來參加法會，一般人不知道，百丈大師曉得。牠向大師提出一個疑問，就是大修行人還落不落因果？他在過去是大法師，有個人向他請教，大修行人落不落因果？他說不落因果，墮五百世野狐身。這狐狸有靈性，過去是大法師修得不錯，這一生遇到百丈。百丈大師告訴他，「你明天來，你把當年人家問你這個話，你在講堂裡面提出來問我。」第二天來了，老和尚在講開示，他出班跪在地下，恭恭敬敬的問這句話，「大修行人還落不落因果？」百丈禪師說，「不昧因果。」你看他是不落因果，一個字，這一個字講錯墮五百世野狐身，他把它修正過來，不是不落，是不昧因果，他的問題解決了，第二天沒有來了。老和尚說：昨天那

個老頭常常來聽經的，牠是個老狐狸精，牠解脫了，離開狐狸身，我們到後山去把牠的屍體找來埋葬起來，照出家人的禮節來葬牠。到後山去果然找到，這就是錯下一個字轉語，墮五百世野狐身。真有這個事情，它不是假的，就錯一個字，不落是什麼？不落是沒有因果，叫不落。不昧什麼？有因果，清清楚楚、明明白白。